



# neue eriswiler zeitung

Ausgabe Nr. 2

| Mai 2020

| [www.eriswil.ch](http://www.eriswil.ch)





## editorial

---

- 3 Editorial von Konrad Zehnder

## gemeindenews

---

- 4 Botschaft zur Gemeindeversammlung vom 24. Juni 2020
- 7 Vorbericht zur Jahresrechnung 2019
- 14 Wasserversorgung Eriswil – Info Trinkwasserqualität
- 14 Entsorgung von Hundekot
- 14 Information Parkplatzsituation Friedhof Eriswil
- 14 Wasserbezüge ab Hydranten sind bewilligungspflichtig
- 14 eUmzugCH
- 15 Öffnungszeiten Gemeindeverwaltung an Auffahrt 2020
- 15 Fotos für die Dorfzeitung
- 15 Inserat Mitarbeiter/in Reinigung

## schule / bildung

---

- 16 Papiersammlung
- 16 Liebe Grüsse aus dem Home-Office
- 17 Wochenrückblick Cédric vom 30. März bis 3. April 2020
- 17 Wochenrückblick Jennifer Fernunterricht dritte Woche

## kirche

---

- 18 Reformierte Kirchgemeinde Eriswil

## vereine / parteien

---

- 24 Frauenverein Eriswil

## verschiedenes

---

- 25 Vergleich Niederschläge in mm
- 25 Geburten
- 25 Hochzeit
- 25 Todesfälle
- 25 Anzeigen
- 25 Humor

## veranstaltungen

---

- 26 Juni bis August 2020



## Sondersituation

Viele Menschen brauchen normale Abläufe, ein Zuhause, in dem sie geborgen sind und feste Einkünfte, die das Leben so etwas sicherer machen. Corona rüttelt sehr stark an solchen Strukturen, Gewohntes wird gestrichen und neue Abläufe müssen schnell eingespielt sein. Von solchen massiven Einschnitten wurde meine Generation bis jetzt verschont, so dass diese Veränderungen eine Ungewissheit auslösen. Fakt ist: Corona und auch andere Veränderungen zwingen uns, sich an neue Gegebenheiten anzupassen, auch wenn dies schwerfällt.

Ich habe grosse Achtung gegenüber allen, die in dieser Zeit Betroffene unterstützen und das tägliche Leben am Laufen halten. Sei es ein Telefon, welches in der Einsamkeit hilft, bis hin zur intensiven Pflege eines Patienten. Danke!

Ich wünsche euch allen gute Gesundheit und baldige Normalität  
Konrad Zehnder

## Botschaft zur Gemeindeversammlung vom 24. Juni 2020

Die nächste ordentliche Gemeindeversammlung der Einwohnergemeinde Eriswil findet am Mittwoch, 24. Juni 2020, 20.00 Uhr, im Mehrzweckraum Eriswil statt.

**Kann die Gemeindeversammlung wegen der aktuellen ausserordentlichen Lage nicht am 24. Juni 2020 durchgeführt werden, hat der Gemeinderat den 12. August 2020 als Ersatztermin festgelegt. Mit Publikation vom 18. Juni 2020 wird bekanntgegeben, ob am ordentlichen Datum festgehalten oder der Ersatztermin beansprucht wird.**

### Traktanden

1. Genehmigung Jahresrechnung 2019
2. Reglement über die Abgabe von Betreuungsgutscheinen; Genehmigung
3. Verpflichtungskreditabrechnung Strassen- und Leitungssanierung Gass; Kenntnisnahme
4. Verpflichtungskreditabrechnung Erneuerung Hard- und Software Gemeindeverwaltung; Kenntnisnahme
5. Verschiedenes

**Die Unterlagen zu den Traktanden liegen während 30 Tagen vor der Versammlung bei der Gemeindeschreiberei (Öffnungszeiten können während der ausserordentlichen Lage abweichen) zur Einsichtnahme auf und können auf der Webseite der Einwohnergemeinde Eriswil ([www.eriswil.ch](http://www.eriswil.ch)) heruntergeladen werden.** Beschwerden gegen Beschlüsse der Gemeindeversammlung sind innert 30 Tagen nach der Gemeindeversammlung beim Regierungsstatthalteramt Oberaargau in Wangen an der Aare einzureichen.

### ■ 1. Genehmigung Jahresrechnung 2019

Die Jahresrechnung 2019 der Einwohnergemeinde Eriswil wurde nach dem Rechnungslegungsmodell HRM2 abgeschlossen. Sie schliesst, nach der Einlage von Fr. 240'000.00 in die Spezialfinanzierung Vorfinanzierung periodengerechte Abgrenzung Lastenausgleich Sozialhilfe, im Gesamthaushalt mit einem Ertragsüberschuss von Fr. 5'510.66 ab. Dies entspricht einer Besserstellung gegenüber dem Budget 2019 von Fr. 167'755.66.

Im Allgemeinen Haushalt resultiert ein Aufwandüberschuss von Fr. 211'889.13, was etwa zwei Steuerzehnteln entspricht. Gegenüber dem Budget bedeutet dies eine Besserstellung von Fr. 51'110.87. Dies ist auf die Minderaufwände und Mehreinnahmen in den meisten Bereichen zurückzuführen. Die detaillierten Erklärungen können dem Vorbericht zur Jahresrechnung 2019 entnommen werden.

### Antrag Gemeinderat

Der Gemeindeversammlung wird die Genehmigung der Jahresrechnung 2019 beantragt, bestehend aus:

### Erfolgsrechnung

Aufwand Gesamthaushalt	Fr. 5'804'405.46
Ertrag Gesamthaushalt	Fr. 5'809'916.12
Ertragsüberschuss	Fr. 5'510.66

Davon

Aufwand allgemeiner Haushalt (Steuerhaushalt)	Fr. 4'353'630.17
Ertrag allgemeiner Haushalt (Steuerhaushalt)	Fr. 4'141'741.04
Aufwandüberschuss	Fr. - 211'889.13

Aufwand Wasserversorgung	Fr. 153'774.84
Ertrag Wasserversorgung	Fr. 136'152.85
Aufwandüberschuss	Fr. - 17'621.99

Aufwand Abwasserentsorgung	Fr. 252'952.17
Ertrag Abwasserentsorgung	Fr. 273'809.69
Ertragsüberschuss	Fr. 20'857.52

Aufwand Abfall	Fr. 116'262.83
Ertrag Abfall	Fr. 118'865.03
Ertragsüberschuss	Fr. 2'602.20

Aufwand Grabpflegefonds	Fr. 5'300.40
Ertrag Grabpflegefonds	Fr. 6'340.15
Ertragsüberschuss	Fr. 1'039.75

Aufwand Forst	Fr. 41'855.15
Ertrag Forst	Fr. 30'593.65
Aufwandüberschuss	Fr. - 11'261.50

Aufwand Elektrizitätsversorgung	Fr. 880'261.75
Ertrag Elektrizitätsversorgung	Fr. 1'101'963.71
Ertragsüberschuss	Fr. 221'701.96

Aufwand Liegenschaften FV (Allmendgärten)	Fr. 368.15
Ertrag Liegenschaften FV (Allmendgärten)	Fr. 450.00
Ertragsüberschuss	Fr. 81.85

### Investitionsrechnung

Ausgaben	Fr. 807'694.43
Einnahmen	Fr. 186'823.35
Nettoinvestitionen	Fr. 620'871.08

### Nachkredite

Gemäss separater Tabelle	Fr. 0.00
--------------------------	----------

## ■ 2. Reglement über die Abgabe von Betreuungsgutscheinen; Genehmigung

Bisher bestand in der familienergänzenden Kinderbetreuung keine bedarfsgerechte Finanzierung, sondern eine Kontingentierung. Die Eltern wurden nicht gleich behandelt, es ging nach der Methode «first come, first serve». Ausserdem bezeichneten die Gemeinden bisher die Anbieter / Kindertagesstätten, mit welchen sie zusammenarbeiteten. Mit der neuen Verordnung über die Angebote zur sozialen Integration (ASIV) hat der Kanton Bern die Grundlage für die Einführung des Systems der Betreuungsgutscheine beschlossen.

Die Betreuungsgutscheine ermöglichen einen effizienten Einsatz der Mittel und eine bedarfsgerechte Finanzierung der familienergänzenden Kinderbetreuung ohne Kontingente auf kantonaler Stufe. Indem der Kanton jeden Gutschein mitfinanziert, setzt er einen massgeblichen Anreiz zur Entwicklung eines bedarfsgerechten Angebots und der Gleichbehandlung der Eltern. Auch die Institutionen werden neu gleich behandelt, indem die Eltern die Gutscheine im ganzen Kanton im zum System zugelassenen Angebot ihrer Wahl einlösen können.

Die Eltern erhalten von der Gemeinde einen einkommensabhängigen Gutschein, den sie bei der Kindertagesstätte oder Tagesfamilienorganisation ihrer Wahl (Kanton Bern) einlösen können. Der Gutschein vergünstigt so die Betreuungskosten in Kitas und Tagesfamilien. Über den sogenannten Lastenausgleich beteiligt sich der Kanton an den Kosten der Gemeinden für diese Gutscheine. Der Kanton finanziert alle Gutscheine mit.

Die Einwohnergemeinde Eriswil erlässt ein Reglement, damit die Ausgabe von Betreuungsgutscheinen beschränkt oder die Bedarfsvoraussetzungen eingeschränkt werden können. Die ist vorerst nicht vorgesehen. Mit der Genehmigung durch die Gemeindeversammlung könnten ab 1. Oktober 2020 Gutscheine beantragt werden, welche ab 1. Januar 2021 gültig wären.

Das ausgearbeitete Reglement entspricht weitgehend den Vorschriften des vom Kanton Bern zur Verfügung gestellten Musterreglements. In Art. 6 Abs. 3 hat der Gemeinderat abweichend geregelt, dass die Begrenzung der Ausgabe von Betreuungsgutscheinen mittels Verordnung vorgenommen werden könnte. Damit ist gewährleistet, dass der Gemeinderat bei unerwartet hohen Kosten Massnahmen zur Begrenzung ergreifen könnte.

### Antrag Gemeinderat

Der Gemeindeversammlung wird beantragt, das Reglement über die Abgabe von Betreuungsgutscheinen zu genehmigen und per 1. Januar 2021 in Kraft zu setzen.

## ■ 3. Verpflichtungskreditabrechnung Strassen- und Leitungssanierung Gass; Kenntnisnahme

Die Gemeindeversammlung genehmigte am 2. Dezember 2015 für die Strassen- und Leitungssanierung Gass einen Verpflichtungskredit von gesamthaft Fr. 995'000.00. Der genehmigte Kredit wird unterteilt in Fr. 435'000.00 für die Strassensanierung, Fr. 246'000.00 für die Leitungssanierung Wasser, Fr. 144'000.00 für die Leitungssanierung Abwasser und Fr. 170'000.00 für die Sanierung der Stromleitungen. Gemäss Art. 109 Abs. 1 und 2 der Gemeindeverordnung des Kantons Bern ist über jeden Verpflichtungskredit nach Abschluss des Vorhabens abzurechnen. Die Abrechnung ist demjenigen Organ zur Kenntnis zu bringen, welches den Verpflichtungskredit beschlossen hat.

Datum	Organ	Bezeichnung	Netto	MwSt.	Brutto
<b>Strasse</b>					
02.12.2015	GV	• Investitionskredit	435'000.00		435'000.00
2013-2018		• Ausgaben Strasse	402'087.80	0.00	402'087.80
		• Kreditunterschreitung	32'912.20	0.00	32'912.20
<b>Wasser</b>					
02.12.2015	GV	• Investitionskredit	246'000.00		246'000.00
2014-2018		• Ausgaben Wasser	184'527.85	14'677.10	199'204.95
2017		• Subvention Hydrant	2'777.80		
		• Kreditunterschreitung	64'249.95		46'795.05
<b>Abwasser</b>					
02.12.2015	GV	• Investitionskredit	144'000.00		144'000.00
2014-2018		• Ausgaben Abwasser	117'323.55	9'358.25	126'681.80
		• Kreditunterschreitung	26'676.45		17'318.20
<b>Elektrizität</b>					
02.12.2015	GV	• Investitionskredit	170'000.00		170'000.00
2015-2017		• Ausgaben Elektrizität	140'312.25	11'062.95	151'375.20
		• Kreditunterschreitung	29'687.75		18'624.80

Über alle Kredite gesehen resultiert eine Kreditunterschreitung von brutto Fr. 115'650.25 und netto Fr. 153'526.35.

### Begründung für die massive Kreditunterschreitung

Die Kredite wurden aufgrund der Kostenschätzung im technischen Bericht beantragt. Diese beruht auf einer Genauigkeit von +/- 10 %, was bei diesem Projekt einer Differenz von knapp Fr. 100'000.00 entspricht.

## Strasse

Trotz diverser Mehraufwände konnten die Kosten unter dem gesprochenen Verpflichtungskredit gehalten werden. Die Baumeisterarbeiten konnten mit rund Fr. 3'000.00 und das Unvorhergesehene und Diverse um Fr. 39'700.00 unter dem Kostenvoranschlag abgeschlossen werden. Dafür sind die Ingenieurkosten um Fr. 19'700.00 höher ausgefallen. Im Kostenvoranschlag waren die Nebenkosten des Ingenieurs nicht enthalten. Vor und während der Bauphase gab es diverse Zusatzbestellungen und Nachträge.

- Zwei Steilböschungen mussten mittels Blocksteinen gesichert werden.
- Wegen anfallendem Hangwasser wurden zusätzliche Sickerleitungen verlegt.
- Beim Projektstart kam beim Aushub Fels zum Vorschein, welcher abgetragen werden musste.
- An einer Stelle wurde die Linienführung angepasst (Projektänderung).
- Es wurden zusätzliche Stellplatten und Randabschlüsse erstellt.
- Damit kein Belagsflickwerk entsteht, wurde mehr Belag eingebaut.

## Wasser

Die Kosten für die Baumeisterarbeiten liegen um rund Fr. 10'000.00 unter dem Kostenvoranschlag. Bei den Sanitärarbeiten konnten die Kosten um Fr. 7'900.00 tiefer gehalten werden. Der eingerechnete Betrag von rund Fr. 20'500.00 für Unvorhergesehenes wurde nicht beansprucht. Die Ingenieurkosten fielen aufgrund der nicht enthaltenen Nebenkosten im Kostenvoranschlag um Fr. 7'000.00 höher aus.

## Abwasser

Die Kosten für die Baumeisterarbeiten liegen rund Fr. 1'300.00 unter dem Kostenvoranschlag. Von den eingerechneten Kosten für Unvorhergesehenes mussten knapp Fr. 1'000.00 benutzt werden. Auch für diesen Bereich sind die Ingenieurkosten höher ausgefallen, weil die Nebenkosten nicht im Kostenvoranschlag enthalten waren.

## Elektrizitätsversorgung

Die Baumeisterarbeiten schliessen rund Fr. 12'000.00 höher ab als vorgesehen. Dafür konnten bei den Netzkosten rund Fr. 14'900.00 eingespart werden. Von der Position Unvorhergesehenes mussten rund Fr. 2'000.00 benutzt werden.

## Kenntnisnahme

Der Gemeinderat gibt die nachstehenden Verpflichtungskreditabrechnungen gemäss Art. 109 Abs. 1 und 2 der Gemeindeverordnung des Kantons Bern zur Kenntnisnahme:

- Verpflichtungskreditabrechnung Strassensanierung Gass schliesst mit Ausgaben von brutto Fr. 402'087.80 und einer Kreditunterschreitung von brutto Fr. 32'912.20 ab.
- Die Verpflichtungskreditabrechnung Leitungssanierung

Wasser Gass schliesst mit Ausgaben von brutto Fr. 99'204.95 und einer Kreditunterschreitung von brutto Fr. 46'795.05 ab.

- Die Verpflichtungskreditabrechnung Leitungssanierung Abwasser Gass schliesst mit Ausgaben von brutto Fr. 126'681.80 und einer Kreditunterschreitung von brutto Fr. 17'318.20 ab.
- Die Verpflichtungskreditabrechnung Leitungssanierung Elektrizität Gass schliesst mit Ausgaben von brutto Fr. 151'375.20 und einer Kreditunterschreitung von Fr. 18'624.80 ab.

## 4. Verpflichtungskreditabrechnung Erneuerung Hard- und Software Gemeindeverwaltung; Kenntnisnahme

Die Gemeindeversammlung genehmigte am 7. Juni 2017 einen Verpflichtungskredit von Fr. 160'000.00 für die Erneuerung der Hard- und Software der Gemeindeverwaltung. Gemäss Art. 109 Abs. 1 und 2 der Gemeindeverordnung des Kantons Bern ist über jeden Verpflichtungskredit nach Abschluss des Vorhabens abzurechnen. Die Abrechnung ist demjenigen Organ zur Kenntnis zu bringen, welches den Verpflichtungskredit beschlossen hat.

Datum	Organ	Bezeichnung	Netto in Fr.
07.06.2017	GV	Investitionskredit	160'000.00
2017/2018		Einmalige Kosten	63'784.45
2018		Wiederkehrende Kosten	102'455.00
		Kreditüberschreitung	- 6'239.45

Der Verpflichtungskredit schliesst mit einer Kreditüberschreitung von Fr. 6'239.45 ab. Den dafür benötigten Nachkredit hat der Gemeinderat an seiner Sitzung vom 18. November 2019 genehmigt. Der Gemeinderat beschliesst alle Nachkredite, welche weniger als zehn Prozent des ursprünglichen Kredits betragen (Art. 7 Abs. 3 Organisationsreglement Einwohnergemeinde Eriswil).

## Begründung für die Kreditüberschreitung

Die einmaligen Kosten waren Fr. 8'484.45 höher als geplant. Bei der Software sind höhere Kosten von rund Fr. 8'900.00 angefallen. Die Zusammenstellung der einmaligen Kosten wurde für die Kreditgenehmigung an der Gemeindeversammlung nicht an die überarbeiteten Offerten angepasst. Aus diesem Grund entstand die Abweichung. Zudem war nicht bekannt, dass für den Datenabzug beim bisherigen Softwareanbieter eine Aufwandgebühr bezahlt werden muss. Diese betrug rund Fr. 1'900.00.

Im Gegenzug fallen die Kosten für die jährlich wiederkehrenden Softwaregebühren und Abos für die Datensicherung, Virenschutz und Updates um rund Fr. 2'245.00 tiefer aus als angenommen. Auch die Gebühren für die Firewall und den Virenschutz haben sich gegenüber dem Offertbetrag reduziert.

## Kenntnisnahme

Der Gemeinderat gibt die Verpflichtungskreditabrechnung mit Gesamtausgaben von Fr. 166'239.45 gemäss Art. 109 Abs. 1 und 2 der Gemeindeverordnung des Kantons Bern zur Kenntnisnahme.

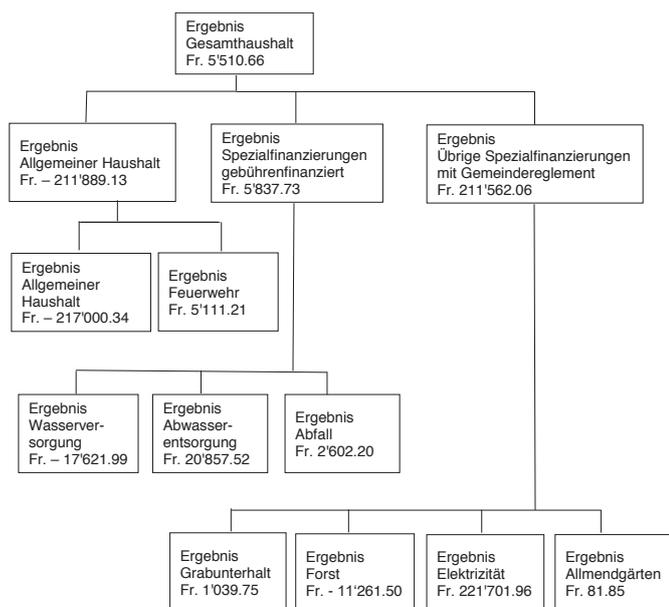
## Vorbericht zur Jahresrechnung 2019

### Allgemeines

Die Jahresrechnung 2019 wurde nach dem Rechnungslegungsmodell HRM2 gemäss Art. 70 Gemeindegesetz (GG, BSG 170.11) erstellt. Zum Einsatz gelangte das EDV-System der Dialog Verwaltungs-Data AG.

### Ergebnisse

Nach HRM2 muss das Ergebnis des **Gesamthaushalts** von der Gemeindeversammlung genehmigt werden.



### Ergebnis Gesamthaushalt

Der Gesamthaushalt schliesst mit einem Ertragsüberschuss von Fr. 5'510.66 ab. Budgetiert war ein Aufwandüberschuss von Fr. 162'245.00. Die Besserstellung gegenüber dem Budget 2019 beträgt Fr. 167'755.66.

### Ergebnis Allgemeiner Haushalt

Die Gemeindeversammlung hat am 4. Dezember 2019 das Reglement über die Spezialfinanzierung Vorfinanzierung periodengerechte Abgrenzung Lastenausgleich Sozialhilfe genehmigt. In diesem Reglement wird der Gemeinderat ermächtigt, Einlagen für diese Vorfinanzierung bis zu einem Betrag von Fr. 300'000.00 zu beschliessen. Der Gemeinderat hat an seiner Sitzung vom 15. April 2020, gestützt auf dieses Reglement, einen Nachkredit in der Höhe von Fr. 240'000.00 als Einlage beschlossen. Nach dieser Einlage

schliesst der Allgemeine Haushalt mit einem Aufwandüberschuss von Fr. 217'000.34 ab. Budgetiert war ein Aufwandüberschuss von Fr. 263'000.00. Die Besserstellung gegenüber dem Budget 2019 beträgt Fr. 45'999.66.

Der Allgemeine Haushalt hat vor der Einlage in die Spezialfinanzierung Vorfinanzierung periodengerechte Abgrenzung Lastenausgleich Sozialhilfe einen Ertragsüberschuss von Fr. 22'999.66 ausgewiesen.

Die Kommentare beziehen sich auf den Gesamthaushalt.

### Personalaufwand

Der Personalaufwand ist Fr. 68'709.75 tiefer als budgetiert. Der Minderaufwand ist aufgrund tieferer Sitzungsgelder und Entschädigungen beim Gemeinderat und den Kommissionen von rund Fr. 12'800.00 entstanden. Zudem konnten tiefere Lohnkosten von rund Fr. 37'300.00 verbucht werden, welche unter anderem auf den milden Winter zurückzuführen sind. Zudem ist der Lohn des Brunnenmeisters ab dem 1. Mai 2019 weggefallen. Die Aufwendungen, welche jetzt anfallen, werden über interne Verrechnungen verrechnet. Die tieferen Lohnkosten wirken sich auch auf die Arbeitgeberbeiträge bei den Sozialversicherungen aus.

### Sachaufwand

Der Sachaufwand liegt Fr. 303'632.23 unter dem Budget. Die grössten Einsparungen konnten im Bereich Material- und Warenaufwand mit rund Fr. 119'000.00 und baulicher und betrieblicher Unterhalt mit rund Fr. 119'300.00 gemacht werden. Auch bei den anderen Positionen konnten teilweise hohe Unterschreitungen ausgewiesen werden.

### Abschreibungen

Das bestehende Verwaltungsvermögen (Art. T2-4 Abs. 1 Ziff. 1 bis 4. Übergangsbestimmungen Gemeindeverordnung) wurde per 1. Januar 2016 zu Buchwerten in HRM2 übernommen und beträgt Fr. 1'709'959.48 (Allgemeiner Haushalt inklusive Feuerwehr Fr. 1'091'412.53 und Elektrizitätsversorgung Fr. 618'546.95). Das Verwaltungsvermögen vom Allgemeinen Haushalt und der Elektrizitätsversorgung wird ab 2016 innert 12 Jahren bis und mit dem Jahr 2027 (Fr. 142'501.80 pro Jahr) abgeschrieben.

Die ordentlichen Abschreibungen nach Nutzungsdauer betragen Fr. 97'708.00. Im Jahr 2018 betragen die ordentlichen Abschreibungen Fr. 69'531.95.

Durch HRM2 bedingte zusätzliche Abschreibungen (Art. 84 GV) müssen vorgenommen werden, wenn der Allgemeine Haushalt einen Ertragsüberschuss ausweist und die ordentlichen Abschreibungen kleiner als die Nettoinvestitionen sind.

Durch die Einlage von Fr. 240'000.00 in die Spezialfinanzierung Vorfinanzierung periodengerechte Abgrenzung Lastenausgleich Sozialhilfe, weist die Jahresrechnung 2019 im

**Schwarz Bau GmbH**  
4952 Eriswil

**Erd- und Umgebungsarbeiten**

062 966 10 15 | 079 332 94 51  
info@bauschwarz.ch | bauschwarz.ch

**Wir empfehlen uns für:**

Abbruch- und Aushubarbeiten  
Leitungsbau/Quellenfassungen  
Unterstossung mit Erdrakete bis d 150mm  
Strassenbau/Park- und Vorplätze  
Beton- und Belagsarbeiten  
Vermietung von Baumaschinen

**Bauen aus Passion**



**Blütencharme**  
FLORISTIK MIT HERZ

**susanne nyffeler**

Bahnhofplatz 2  
4952 Eriswil  
Telefon 062 966 17 66  
bluetencharme@bluewin.ch

**Mo/Di/Do/Fr** 9–12/13.30–18 Uhr

**Mi** geschlossen

**Sa** 9–12/13–16 Uhr

## Kunden-Handwerker



**Andreas Loosli**

Allmend 18, 4952 Eriswil  
Telefon 062 966 16 09  
Mobile 079 715 76 02  
E-Mail res\_loosli@bluewin.ch

- Unterhalt und Reparaturarbeiten an Gebäuden, Maschinen und Mobiliar
- Fertigung/Montage von: Möbeln, Kleintierställen, Pergolas, speziellen Paletten, Gartenhäusern, Gartenzäunen, Gewächshäusern, einfachen Treppen u.v.m.

**Basler** **Baloise Bank SoBa**  
Versicherungen

## Walter Halter

Dipl. Finanz- und Vorsorgeberater IAF, Gesamtberatungen für Private und Firmen

### SICHERHEIT IN ALLEN LEBENSLAGEN

«...denken Sie schon früher an später?»

ist Ihre Vorsorgelösung Ihrer aktuellen Lebenssituation angepasst?

Mit einer individuellen, persönlich zugeschnittenen Vorsorgeanalyse erhalten Sie kostenlos eine kompetente Situationsanalyse vom Vorsorgespezialist inklusive Steuer- und Budgetoptimierung.

**Rufen Sie mich doch gleich an! «...früher ist nie zu früh!»**

Thanweg 3, 4952 Eriswil, Mobile 079 444 95 41, walter.halter@baloise.ch



**Ihr Spezialist für Transporte auch International**

**Montagetechnik**  
Transporte, Umzüge  
Oldtimer Restauration  
Entsorgung, Rückbau



Facebook

Allgemeinen Haushalt einen Aufwandüberschuss von Fr. 217'000.34 aus. Ohne die Einlage hätte ein Ertragsüberschuss von Fr. 22'999.66 resultiert. Da die Nettoinvestitionen viel höher ausgefallen sind als die ordentlichen Abschreibungen, hätte dieser Ertragsüberschuss als systembedingte zusätzliche Abschreibung verbucht werden müssen.

### Finanzaufwand

Der Finanzaufwand liegt Fr. 3'538.95 unter dem Budget. Der Grund dafür ist, dass die Vergütungszinsen für die Steuern von natürlichen und juristischen Personen um rund Fr. 3'130.00 tiefer ausgefallen sind als angenommen.

### Fiskalertrag

Die Einnahmen aus Steuern liegen Fr. 17'831.75 unter dem Budget. Im Bereich Einkommenssteuern natürliche Personen resultierten Mehreinnahmen von rund Fr. 33'800.00. Dafür mussten bei den Sonderveranlagungen Mindereinnahmen von rund Fr. 49'000.00 verbucht werden.

### Entgelte

Im Bereich der Spezialfinanzierungen sind die Einnahmen für Benützungsgebühren und Dienstleistungen sowie Verkäufe tiefer ausgefallen. Dafür konnte bei den Rückerstattungen und Kostenbeteiligung Dritter Mehreinnahmen verbucht werden. Diese und noch weitere tiefere Einnahmen führen dazu, dass Mindereinnahmen in der Höhe von Fr. 45'059.58 gegenüber dem Budget verbucht werden mussten.

### Finanz- und Lastenausgleich

Die Einnahmen aus dem Finanz- und Lastenausgleich betragen Fr. 1'375'000.00. Dies entspricht gegenüber dem Budget Mindereinnahmen von Fr. 64'700.00.

### Ausserordentlicher Ertrag

Der ausserordentliche Ertrag ist auf die Auflösung der Spezialfinanzierung «Übertragung Verwaltungsvermögen an Altersheim Leimatt AG» zurückzuführen. Gemäss Art. 85a Abs. 5 Bst. d der Gemeindeverordnung des Kantons Bern darf die Spezialfinanzierung nach Ablauf von fünf Jahren aufgelöst werden. Die Auflösung findet über 16 Jahre statt (2016 bis 2031).

## ■ 1.1.2 Spezialfinanzierungen (SF)

### Einseitige SF Feuerwehr

Die Feuerwehr (Funktion 1500) schliesst mit einem Ertragsüberschuss von Fr. 5'111.21 ab. Budgetiert wurde ein Aufwandüberschuss von Fr. 22'910.00. Die Besserstellung gegenüber dem Budget 2019 beträgt Fr. 28'021.21. Das Eigenkapital (Rechnungsausgleich) der SF Feuerwehr beträgt Fr. 5'111.21 (Konto 29000.01).

### SF Wasserversorgung

Die Wasserversorgung (Funktion 7101) schliesst mit einem Aufwandüberschuss von Fr. 17'621.99 ab. Budgetiert wurde ein Aufwandüberschuss von Fr. 8'320.00. Die Schlechterstellung gegenüber dem Budget 2019 beträgt Fr. 9'301.99. Das Eigenkapital (Rechnungsausgleich) der SF Wasserversorgung beträgt Fr. 445'808.61 (Konto 29001.11). Der Bestand des Werterhalts beläuft sich auf Fr. 192'975.80 (Konto 29301.11).

### SF Abwasserentsorgung

Die Abwasserentsorgung (Funktionen 7201/7206) schliesst mit einem Ertragsüberschuss von Fr. 20'857.52 ab. Budgetiert wurde ein Ertragsüberschuss von Fr. 10'225.00. Die Besserstellung gegenüber dem Budget 2019 beträgt Fr. 10'632.52. Das Eigenkapital (Rechnungsausgleich) der SF Abwasserentsorgung beträgt Fr. 545'422.92 (Konto 29002.21). Der Bestand des Werterhalts beläuft sich auf Fr. 676'696.60 (Konto 29302.21).

### SF Abfall

Die Abfallentsorgung (Funktion 7301) schliesst mit einem Ertragsüberschuss von Fr. 2'602.20 ab. Budgetiert wurde ein Aufwandüberschuss von Fr. 9'120.00. Die Besserstellung gegenüber dem Budget 2019 beträgt Fr. 11'722.20. Das Eigenkapital (Rechnungsausgleich) der SF Abfallentsorgung beträgt Fr. 144'954.56 (Konto 29003.31).

## ■ 1.1.3 Übrige Spezialfinanzierungen (SF) mit Gemeindereglement

### SF Grabunterhalt

Die SF Grabunterhalt schliesst mit einem Ertragsüberschuss von Fr. 1'039.75 ab. Budgetiert wurde ein Aufwandüberschuss von Fr. 2'060.00. Die Besserstellung gegenüber dem Budget 2019 beträgt Fr. 3'099.75. Das Eigenkapital (Rechnungsausgleich) der SF Grabunterhalt beträgt Fr. 49'368.14 (Konto 29006.01).

**SF Forst**

Die SF Forst (Funktion 8200) schliesst mit einem Aufwandüberschuss von Fr. 11'261.50 ab. Budgetiert wurde ein Aufwandüberschuss von Fr. 2'425.00. Die Schlechterstellung gegenüber dem Budget 2019 beträgt Fr. 8'836.50.

Das Eigenkapital (Rechnungsausgleich) der SF Gemeindeforst beträgt Fr. 143'552.58 (Konto 29006.03).

**SF Elektrizität**

Die Elektrizitätsversorgung (Funktion 8711) schliesst mit einem Ertragsüberschuss von Fr. 221'701.96 ab. Budgetiert wurde ein Ertragsüberschuss von Fr. 112'370.00. Die Besserstellung gegenüber dem Budget 2019 beträgt Fr. 109'331.96. Das Eigenkapital (Rechnungsausgleich) der SF Elektrizitätsversorgung beträgt Fr. 2'239'923.49 (Konto 29004.41).

**SF Allmendgärten**

Die SF Allmendgärten (Funktion 9630) schliesst mit einem Ertragsüberschuss von Fr. 81.85 ab. Budgetiert wurde ein Ertragsüberschuss von Fr. 85.00. Die Schlechterstellung gegenüber dem Budget 2019 beträgt Fr. 3.15.

Das Eigenkapital (Rechnungsausgleich) der SF Allmendgärten beträgt Fr. 1'732.60 (Konto 29006.02)

**1.1.4 Investitionsrechnung**

Es wurden Nettoinvestitionen von Fr. 620'871.08 getätigt. Geplant waren Nettoinvestitionen von Fr. 2'589'500.00. Die Nettoinvestitionen fielen um Fr. 1'968'628.92 tiefer aus als geplant. Der Grund für die tieferen Nettoinvestitionen sind diverse Projekte, welche zur Ausführung im Jahr 2019 vorgesehen waren und nun in das Folgejahr 2020 oder auf einen späteren Zeitpunkt verschoben werden. Zudem sind bei einigen ausgeführten Projekten die Kosten tiefer ausgefallen als angenommen.

**1.1.5 Bilanz**

Die Bilanzsumme beträgt per 31. Dezember 2019 Fr. 10'608'173.17 (Vorjahr Fr. 10'493'192.57). Davon beläuft sich das Finanzvermögen auf Fr. 6'341'553.38 (Vorjahr Fr. 6'607'234.06). Gegenüber dem Vorjahr entspricht dies einer Abnahme von Fr. 265'680.68.

Das Verwaltungsvermögen beträgt per 31. Dezember 2019 Fr. 4'266'619.79 (Vorjahr Fr. 3'885'958.51), was einer Zunahme von Fr. 380'661.28 entspricht.

Das Fremdkapital hat gegenüber dem Vorjahr um Fr. 275'176.86 abgenommen. Der Bestand per 31. Dezember 2019 beträgt Fr. 1'392'262.37 (Vorjahr Fr. 1'667'439.23).

Das Eigenkapital (SG 29) beträgt per 31. Dezember 2019 Fr. 9'215'910.80 (Vorjahr Fr. 8'825'753.34). Die Veränderungen sind auf die Abschlüsse der verschiedenen SF und des Allgemeinen Haushalts zurückzuführen.

**Der massgebende Bilanzüberschuss (299) beläuft sich auf Fr. 3'777'066.40 (Vorjahr Fr. 3'994'066.74).**

**Nachkredite**

Es werden nur Nachkredite grösser als Fr. 2'000.00 aufgeführt.

Total: Fr. 535'723.90

davon:

gebunden Fr. 263'303.85

GR Kompetenz Fr. 272'420.05

GV Kompetenz Fr. 0.00



**Landi**  
ERISWIL  
Genossenschaft

**Haus und Garten**  
**Futtermittelproduktion**  
**UFA Futter**  
**Heiz-/Dieselöl**  
**Getränke**  
**Eigene Schnapsbrennerei**

Bahnhofplatz 6, 4952 Eriswil  
Tel. 058 476 96 96  
info@eriswil.landi.ch

## ■ Allgemeine Übersicht

	Rechnung 2019	Budget 2019	Rechnung 2018
Jahresergebnis ER	5'510.66	-162'245.00	483'546.26
Gesamthaushalt			
Jahresergebnis ER	-217'000.34	-263'000.00	103'637.23
Allgemeiner Haushalt			
Jahresergebnis gesetzliche	222'511.00	100'755.00	379'909.03
Spezialfinanzierungen			
Steuerertrag natürliche	1'796'215.45	1'785'760.00	2'057'492.15
Personen			
Steuerertrag juristische	36'887.30	28'000.00	17'558.30
Personen			
Liegenschaftsteuer	188'091.35	180'000.00	190'394.00
Nettoinvestitionen	620'871.08	2'589'500.00	357'807.19
Bestand Finanzvermögen	6'341'553.38		6'607'234.06
Bestand	4'266'619.79		3'885'958.51
Verwaltungsvermögen			
Gesamthaushalt			
Bestand	2'667'739.03		2'393'204.48
Verwaltungsvermögen			
Allgemeiner Haushalt			
Bestand	1'598'880.76		1'492'754.03
Verwaltungsvermögen			
Spezialfinanzierungen			
Fremdkapital	1'392'262.37		1'667'439.23
Eigenkapital	9'215'910.80		8'825'753.34
Reserven	398'419.85		398'419.85
Bilanzüberschuss/ -fehlbetrag	3'777'066.40		3'994'066.74

## ■ Gestufte Erfolgsausweise

### Gesamter Haushalt

	Jahres- rechnung 2019	Budget 2019	Jahres- rechnung 2018
Total Betrieblicher Aufwand	5'560'159.41	6'111'045.00	5'628'050.38
Total Betrieblicher Ertrag	5'709'219.08	5'851'405.00	6'022'294.62
ERGEBNIS AUS BETRIEBLICHER TÄTIGKEIT	149'059.67	-259'640.00	394'244.24
ERGEBNIS AUS FINANZIERUNG	74'758.04	75'705.00	67'608.57
OPERATIVES ERGEBNIS	223'817.71	-183'935.00	461'852.81
AUSSERORDENTLICHES ERGEBNIS	-218'307.05	21'690.00	21'693.45
<b>GESAMTERGEBNIS ERFOLGSRECHNUNG</b>	<b>5'510.66</b>	<b>-162'245.00</b>	<b>483'546.26</b>

### Allgemeiner Haushalt

	Jahres- rechnung 2019	Budget 2019	Jahres- rechnung 2018
Total Betrieblicher Aufwand	4'109'752.27	4'456'225.00	4'197'064.69
Total Betrieblicher Ertrag	4'042'944.00	4'097'465.00	4'212'781.10
ERGEBNIS AUS BETRIEBLICHER TÄTIGKEIT	-66'808.27	-358'760.00	15'716.41
ERGEBNIS AUS FINANZIERUNG	73'226.19	74'070.00	66'227.37
OPERATIVES ERGEBNIS	6'417.92	-284'690.00	81'943.78
AUSSERORDENTLICHES ERGEBNIS	-218'307.05	21'690.00	21'693.45
<b>GESAMTERGEBNIS ERFOLGSRECHNUNG</b>	<b>-211'889.13</b>	<b>-263'000.00</b>	<b>103'637.23</b>

## Wasserversorgung

	Jahres- rechnung 2019	Budget 2019	Jahres- rechnung 2018
Total Betrieblicher Aufwand	153'774.84	157'140.00	124'750.32
Total Betrieblicher Ertrag	135'995.60	148'600.00	136'288.35
ERGEBNIS AUS BETRIEBLICHER TÄTIGKEIT	-17'779.24	-8'540.00	11'538.03
ERGEBNIS AUS FINANZIERUNG	157.25	220.00	147.80
OPERATIVES ERGEBNIS	-17'621.99	-8'320.00	11'685.83
AUSSERORDENTLICHES ERGEBNIS	0.00	0.00	0.00
<b>GESAMTERGEBNIS ERFOLGSRECHNUNG</b>	<b>-17'621.99</b>	<b>-8'320.00</b>	<b>11'685.83</b>

## Abwasserentsorgung

	Jahres- rechnung 2019	Budget 2019	Jahres- rechnung 2018
Total Betrieblicher Aufwand	252'952.17	290'785.00	267'473.53
Total Betrieblicher Ertrag	273'160.64	300'410.00	386'547.20
ERGEBNIS AUS BETRIEBLICHER TÄTIGKEIT	20'208.47	9'625.00	119'073.67
ERGEBNIS AUS FINANZIERUNG	649.05	600.00	402.20
OPERATIVES ERGEBNIS	20'857.52	10'225.00	119'475.87
AUSSERORDENTLICHES ERGEBNIS	0.00	0.00	0.00
<b>GESAMTERGEBNIS ERFOLGSRECHNUNG</b>	<b>20'857.52</b>	<b>10'225.00</b>	<b>119'475.87</b>

## Abfall

	Jahres- rechnung 2019	Budget 2019	Jahres- rechnung 2018
Total Betrieblicher Aufwand	116'262.83	124'520.00	95'368.54
Total Betrieblicher Ertrag	118'793.38	115'300.00	114'183.78
ERGEBNIS AUS BETRIEBLICHER TÄTIGKEIT	2'530.55	-9'220.00	18'815.24
ERGEBNIS AUS FINANZIERUNG	71.65	100.00	65.90
OPERATIVES ERGEBNIS	2'602.20	-9'120.00	18'881.14
AUSSERORDENTLICHES ERGEBNIS	0.00	0.00	0.00
<b>GESAMTERGEBNIS ERFOLGSRECHNUNG</b>	<b>2'602.20</b>	<b>-9'120.00</b>	<b>18'881.14</b>

## Grabunterhalt

	Jahres- rechnung 2019	Budget 2019	Jahres- rechnung 2018
Total betrieblicher Aufwand	5'300.40	6'000.00	5'599.90
Total betrieblicher Ertrag	6'316.00	3'900.00	0.00
ERGEBNIS AUS BETRIEBLICHER TÄTIGKEIT	1'015.60	-2'100.00	-5'599.90
ERGEBNIS AUS FINANZIERUNG	24.15	40.00	26.95
OPERATIVES ERGEBNIS	1'039.75	-2'060.00	-5'572.95
AUSSERORDENTLICHES ERGEBNIS	0.00	0.00	0.00
<b>GESAMTERGEBNIS ERFOLGSRECHNUNG</b>	<b>1'039.75</b>	<b>-2'060.00</b>	<b>-5'572.95</b>

## Forst

	Jahres- rechnung 2019	Budget 2019	Jahres- rechnung 2018
Total Betrieblicher Aufwand	41'855.15	34'635.00	31'381.55
Total Betrieblicher Ertrag	30'516.25	32'100.00	42'835.97
ERGEBNIS AUS BETRIEBLICHER TÄTIGKEIT	- 11'338.90	- 2'535.00	11'454.42
ERGEBNIS AUS FINANZIERUNG	77.40	110.00	71.65
OPERATIVES ERGEBNIS	- 11'261.50	- 2'425.00	11'526.07
AUSSERORDENTLICHES ERGEBNIS	0.00	0.00	0.00
<b>GESAMTERGEBNIS ERFOLGSRECHNUNG</b>	<b>- 11'261.50</b>	<b>- 2'425.00</b>	<b>11'526.07</b>

## Elektrizitätsversorgung

	Jahres- rechnung 2019	Budget 2019	Jahres- rechnung 2018
Total Betrieblicher Aufwand	880'261.75	1'041'740.00	906'411.85
Total Betrieblicher Ertrag	1'101'493.21	1'153'630.00	1'129'658.22
ERGEBNIS AUS BETRIEBLICHER TÄTIGKEIT	221'231.46	111'890.00	223'246.37
ERGEBNIS AUS FINANZIERUNG	470.50	480.00	647.90
OPERATIVES ERGEBNIS	221'701.96	112'370.00	223'894.27
AUSSERORDENTLICHES ERGEBNIS	0.00	0.00	0.00
<b>GESAMTERGEBNIS ERFOLGSRECHNUNG</b>	<b>221'701.96</b>	<b>112'370.00</b>	<b>223'894.27</b>

## Liegenschaften Finanzvermögen (Allmendgärten)

	Jahres- rechnung 2019	Budget 2019	Jahres- rechnung 2018
Total Betrieblicher Aufwand	0.00	0.00	0.00
Total Betrieblicher Ertrag	0.00	0.00	0.00
ERGEBNIS AUS BETRIEBLICHER TÄTIGKEIT	0.00	0.00	0.00
ERGEBNIS AUS FINANZIERUNG	81.85	85.00	18.80
OPERATIVES ERGEBNIS	81.85	85.00	18.80
AUSSERORDENTLICHES ERGEBNIS	0.00	0.00	0.00
<b>GESAMTERGEBNIS ERFOLGSRECHNUNG</b>	<b>81.85</b>	<b>85.00</b>	<b>18.80</b>

## ■ GELDFLUSSRECHNUNG

Bezeichnung	Fr. 2019	Fr. 2018
Geldfluss aus betrieblicher Tätigkeit Einwohnergemeinde (allg. Haushalt)	222'899.10	213'719.92
Geldfluss aus betrieblicher Tätigkeit Wasserversorgung	110'782.08	54'966.90
Geldfluss aus betrieblicher Tätigkeit Abwasserentsorgung	181'368.63	228'887.22
Geldfluss aus betrieblicher Tätigkeit Abfall	9'250.85	- 2'945.10
Geldfluss aus betrieblicher Tätigkeit Elektrizität	199'570.01	408'471.91
<b>Geldfluss aus betrieblicher Tätigkeit Gemeindebetriebe</b>	<b>500'971.57</b>	<b>689'380.93</b>
<b>Total Geldfluss aus betrieblicher Tätigkeit</b>	<b>723'870.67</b>	<b>903'100.85</b>
Geldfluss aus Investitionstätigkeit Einwohnergemeinde (allg. Haushalt)	- 326'628.00	- 352'210.55
Geldfluss aus Investitionstätigkeit Wasserversorgung	- 114'252.87	- 19'997.15
Geldfluss aus Investitionstätigkeit Abwasserentsorgung	- 91'327.20	- 9'456.25
Geldfluss aus Investitionstätigkeit Abfall	0.00	0.00
Geldfluss aus Investitionstätigkeit Elektrizität	- 161'206.22	- 138'375.45
<b>Geldfluss aus Investitionstätigkeit Gemeindebetriebe</b>	<b>- 366'786.29</b>	<b>- 167'828.85</b>
<b>Total Geldfluss aus Investitionstätigkeit</b>	<b>- 693'414.29</b>	<b>- 520'039.40</b>
<b>Geldfluss aus Finanzierungstätigkeit Einwohnergemeinde (allg. Haushalt)</b>	<b>- 17'118.45</b>	<b>- 20'362.80</b>
<b>Total Geldfluss (alle)</b>	<b>13'337.93</b>	<b>362'698.65</b>
Bestand Flüssige Mittel und kurzfristige Geldanlagen 1.1.	4'223'054.41	3'860'355.76
<b>Bestand Flüssige Mittel und kurzfristige Geldanlagen 31.12.</b>	<b>4'236'392.34</b>	<b>4'223'054.41</b>



■ **Eigenkapitalnachweis** (alle Beträge in Fr.)

Konto	Bezeichnung	Bestand per 01.01.2019	Veränderungsnachweis		Bestand per 31.12.2019
			Erhöhung (+)	Reduktion (-)	
29	Eigenkapital	8'825'753.34	901'515.46	511'358.00	9'215'910.80
290	Verpflichtungen, bzw. Vorschüsse gegenüber SF	3'635'371.89	384'943.23	184'125.18	3'836'189.94
29000	SF Feuerwehr (einseitig)	0.00	5'111.21	0.00	5'111.21
29001	SF Wasserversorgung	463'430.60	0.00	17'621.99	445'808.61
29002	SF Abwasserentsorgung	524'565.40	154'406.26	133'548.74	545'422.92
29003	SF Abfall	142'352.35	2'602.20	0.00	144'954.56
29004	SF Elektrizität	2'018'221.53	221'701.96	0.00	2'239'923.49
2900x	weitere SF	486'802.00	1'121.60	32'954.45	454'969.15
292	Rücklagen der Globalbudgetbereiche	0.00	0.00	0.00	0.00
293	Vorfinanzierungen	703'332.65	412'935.00	6'595.25	1'109'672.40
29300	Allgemeiner Haushalt	0.00	240'000.00	0.00	240'000.00
29301	Wasserversorgung Werterhalt	108'857.60	87'240.00	3'121.80	192'975.80
29302	Abwasserentsorgung Werterhalt	594'475.05	85'695.00	3'473.45	676'696.60
294	Reserven	398'419.85	0.00	0.00	398'419.85
29400	Zusätzliche Abschreibungen	398'419.85	0.00	0.00	398'419.85
296	Neubewertungsreserve Finanzvermögen	94'562.21	0.00	0.00	94'562.21
29600	Neubewertungsreserve FV	94'562.21	0.00	0.00	94'562.21
29601	Schwankungsreserve	0.00	0.00	0.00	0.00
298	Übriges Eigenkapital	0.00	0.00	0.00	0.00
299	Bilanzüberschuss/-fehlbetrag	3'994'066.74	103'637.23	320'637.57	3'777'066.40

Wer gerne ein vollständiges Exemplar der Jahresrechnung 2019 haben möchte, kann dies bei der Finanzverwaltung (Telefon 062 959 50 03 oder per E-Mail [jordi@eriswil.ch](mailto:jordi@eriswil.ch)) bestellen oder auf der Homepage ([www.eriswil.ch](http://www.eriswil.ch)) einsehen. Selbstverständlich stehen wir auch für Erläuterungen und Fragen jederzeit gerne zur Verfügung.



## Wasserversorgung Eriswil – Info Trinkwasserqualität

Wasserprobe:	1. April 2020, Kantonales Labor, Bern
Beurteilung Bakteriologisch:	einwandfrei
Beurteilung Chlorothalonil:	einwandfrei (Grundwasser- fassung Tschäppel)
Gesamthärte:	26,4° französische Härte = hartes Wasser
Nitratgehalt:	8,6 mg/l
Chloridgehalt:	1,1 mg/l
Herkunft des Wassers	Quellen Kühmoos, Stäffelgra- ben, Waldmatt, Tiefenbrunnen Tschäppel
Behandlung des Wassers:	Quellwasser wird mittels Ult- raviolettanlage desinfiziert.
Kontaktstellen:	Gemeindeverwaltung 4952 Eriswil, Tel.: 062 959 50 10 Brunnenmeister Röthlisberger Urs, Tel.: 079 909 80 85

## Entsorgung von Hundekot

Hundekot auf Trottoirs, Strassen, Spazierwegen, Spiel- und Sportplätzen, Rasenflächen sowie im Kulturland usw. ist für alle Einwohner unbefriedigend. Auf dem gesamten Gemeindegebiet von Eriswil befinden sich an mehreren Standorten Robidog-Behälter, wo die Hundeexkremate kostenlos entsorgt werden können. Wir bitten die Hundehalter, den Hundekot mit den zur Verfügung stehenden Säckchen aufzunehmen und korrekt zu entsorgen.

Gemäss Artikel 10 des kantonalen Hundegesetzes hat, wer einen Hund ausführt, dessen Kot auch zu beseitigen. Widerhandlungen können mit Busse bestraft werden.

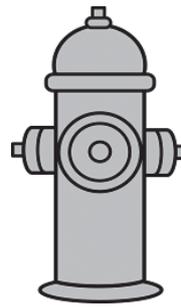
## Information Parkplatzsituation Friedhof Eriswil

In der letzten Zeit wurde vermehrt festgestellt, dass die Parkplätze beim Friedhof zweckentfremdet benützt werden. Weil um den Friedhof nur wenige Parkplätze zur Verfügung stehen, sind diese grundsätzlich den Besuchern des Friedhofs vorbehalten. Wir bitten deshalb, das Parkieren auf dem Friedhofparkplatz für andere Zwecke zu unterlassen. Es stehen öffentliche Parkplätze im Dorfzentrum zur

Verfügung. Ausserdem wird darauf hingewiesen, dass die dauernde Nutzung von öffentlichen Parkplätzen auf dem gesamten Gemeindegebiet bewilligungspflichtig ist.

Besten Dank für die Kenntnisnahme.

## Wasserbezüge ab Hydranten sind bewilligungspflichtig



Gemäss Art. 12 des Wasserversorgungsreglements der Einwohnergemeinde Eriswil sind vorübergehende Wasserbezüge respektive Bezüge ab Hydrant bewilligungspflichtig. Die Hydranten dienen ausschliesslich der Löschwasserversorgung. Eine unsachgemässe Bedienung erhöht die Gefahr von Rückschlägen im Netz und damit verbundenen Leitungsbrüchen.

Gemäss Art. 26 Abs. 2 Wasserversorgungsreglement sind Wasserbezüge untersagt, ausser zu Löschzwecken. Über Ausnahmen entscheidet die Wasserversorgung. Wer ohne Bewilligung Wasser ab einem Hydranten bezieht, macht sich strafbar. Jeder Wasserbezug, insbesondere ab Hydrant, ist bewilligungs- und gebührenpflichtig.

Gesuche für eine Bewilligung sind schriftlich an die Gemeindeverwaltung Eriswil, Ahornstrasse 9, 4952 Eriswil, oder an [gemeindeverwaltung@eriswil.ch](mailto:gemeindeverwaltung@eriswil.ch) zu richten. Die Gesuchsformulare können auf der Gemeindeverwaltung oder auf [www.eriswil.ch](http://www.eriswil.ch) (Online-Schalter) bezogen werden.

## eUmzugCH

Seit dem 3. Februar 2020 nutzt die Einwohnergemeinde eUmzugCH und Sie können so ganz einfach einen Umzug online melden (Wegzug/Zuzug/Umzug), wenn folgende Kriterien erfüllt sind:

- Sie sind Einwohner/in der Gemeinde Eriswil (Hauptwohnsitz).
- Sie sind Einwohner/in CH oder haben folgende Ausländerkategorien (C, B, Ci, F, L).
- Sie besitzen keine Schriftensperre.
- Sie besitzen keine umfassende Beistandschaft (ZGB Art. 398).
- Sie sind nicht minderjährig.

Unter folgendem Link können Sie einen Wohnortwechsel unkompliziert online melden: [www.eUmzug.ch](http://www.eUmzug.ch)

## Öffnungszeiten Gemeindeverwaltung an Auffahrt 2020

### Die Gemeindeverwaltung ist an Auffahrt wie folgt geöffnet:

Mittwoch, 20. Mai 2020	8.00 bis 12.00 Uhr / Nachmittag geschlossen
Donnerstag, 21. Mai 2020	ganzer Tag geschlossen
Freitag, 22. Mai 2020	ganzer Tag geschlossen

Gerne bedienen wir Sie ab Montag, 25. Mai 2020, zu den gewohnten Öffnungszeiten.

Wir wünschen Ihnen einen schönen Feiertag und danken für das Verständnis.

**Die Öffnungszeiten können aufgrund der aktuellen ausserordentlichen Lage abweichen. Bitte beachten Sie die aktuellen Informationen der Einwohnergemeinde Eriswil.**

## Fotos für die Dorfzeitung

Damit wir die Dorfzeitung stets interessant und abwechslungsreich gestalten können, benötigen wir immer wieder neue Fotos. Haben Sie zu Hause Fotos von Eriswiler Landschaften, welche Sie uns für die Dorfzeitung gerne zur Verfügung stellen möchten?

Wir freuen uns über neue Bilder. Sie können uns Ihre Fotos per E-Mail an [aebi@eriswil.ch](mailto:aebi@eriswil.ch) oder auf CD gebrannt zustellen. Sehr hilfreich ist es, wenn die Bilder bereits mit einer Legende versehen sind.

An dieser Stelle danken wir allen recht herzlich, die uns bereits Fotos zur Verfügung gestellt haben!

*Das Redaktionsteam*



## EINWOHNERGEMEINDE ERISWIL

Eriswil – aktiv – attraktiv – einzigartig schön

Infolge einer Pensionierung suchen wir für unser Hauswartungs- und Reinigungsteam **per 1. Juli 2020** oder nach Vereinbarung eine/einen

# Mitarbeiter/in Reinigung im Stundenlohn (ca. 20 %)

### Ihre Hauptaufgaben

- Unterstützung des bestehenden Teams bei Unterhalt und Reinigung der Gemeindeliegenschaften (hauptsächlich Schulhaus und Kindergarten)
- Mithilfe bei der Grundreinigung der Gemeindeliegenschaften
- Weitere Aufgaben gemäss Anweisung Hauswart

### Ihr Profil

- Kenntnisse in Gebäudereinigung erwünscht, aber nicht zwingend
- Zuverlässige, selbständige und gründliche Arbeitsweise
- Flexibilität
- Gute Deutschkenntnisse

### Wir bieten

- Selbständige Tätigkeit in einem kleinen, engagierten und motivierten Team
- Anstellung und Besoldung im Rahmen der kommunalen Vorschriften und nach OR

Sind Sie an der Stelle interessiert? Dann senden Sie bitte Ihre schriftliche Bewerbung mit den üblichen Unterlagen **bis am 29. Mai 2020** an [gemeindeverwaltung@eriswil.ch](mailto:gemeindeverwaltung@eriswil.ch) oder an den Gemeinderat Eriswil, Ahornstrasse 9, 4952 Eriswil.

Für weitere Auskünfte stehen Ihnen Sonja Straumann, Gemeindepräsidentin (Tel. 079 820 65 71), und Martin Schüpbach, Hauswart (Tel. 079 374 73 09), gerne zur Verfügung.

## Papiersammlung

Aufgrund der Schulschliessung ab dem 16. März 2020 konnte die Papiersammlung vom 18. März nicht mehr durchgeführt werden. Da die weitere Entwicklung des Schulalltages nach wie vor sehr ungewiss bleibt, ist es uns leider nicht möglich, vor den Sommerferien einen neuen Termin zu fixieren. Die nächste Papiersammlung wird deshalb die ordentliche Herbstsammlung vom 18. September 2020 sein.

Falls es jemandem nicht möglich sein sollte, die Menge Papier bis im Herbst bei sich zu lagern, besteht die Möglichkeit mit dem Wegmeister Hans Ruch 079 909 80 86 oder mit dem Werkhofmitarbeiter, Urs Röthlisberger 079 909 80 85, Kontakt aufzunehmen.

Für Ihr Verständnis danken wir Ihnen.  
Schule Eriswil, Hanspeter Blaser

## Liebe Grüsse aus dem Home-Office

Home-Office, ein Wort, das wir in letzter Zeit viel und immer wieder lesen, hören, selber erleben. Office tönt für mich so formell, geordnet, etwas nüchtern und vielleicht auch etwas unpersönlich. Wenn ich dann mit den Lehrpersonen oder den Schülerinnen und Schülern per Videochat, Zoom oder Skype in Kontakt trete, wird der Blick ins Home-Office plötzlich etwas Persönliches, schon fast Gemütliches. So blicken wir einander ins Büro oder in die Stube und geniessen den Moment, die Möglichkeit, einander wieder einmal zu sehen. Wer hätte beim Übertritt ins neue Jahr vermutet oder sich vorstellen können, dass wir uns drei Monate später mit einer Situation beschäftigen, die wir zu diesem Zeitpunkt als schier unbewältigbar betrachtet hätten. Und nun stecken wir mitten im Fernunterricht.

Duden beschreibt den Fernunterricht wie folgt: «Unterricht, der ohne persönlichen Kontakt zwischen Lernendem und Lehrenden durch Briefe, Fernseh-, Rundfunksendungen und moderne Telekommunikation erfolgt.»

Ganz im Sinne von Duden haben die Lehrpersonen Homepages, Mailaustausch, WhatsApp-Chats und andere Informationswege organisiert und kommuniziert. Dies, so hat es sich gezeigt, ist aber nur der kleinere Teil der ganzen Geschichte. Vielmehr stellen sich uns Lehrpersonen immer wieder viele, immer wieder neue Fragen:

- Wie bereiten wir den Schulstoff auf, damit er für die Schülerinnen und Schüler möglichst selbständig bewältigbar ist?

- Welche Erklärungen und Anleitungen kann ich in welcher Form kommunizieren, damit eine Aufgabe gelingen kann?
- Wie kann ich Schülerinnen und Schüler unterstützen, begleiten und fördern?
- Wie viel Begleitung ist wichtig und gut, wann wird es zu viel?
- Wie weiss ich, ob die Thematik verstanden ist?

Aus Sicht der Eltern würden sich meine Überlegungen sicher noch vielfältig ergänzen lassen.

Beim Organisieren, Vorbereiten, Vereinfachen, Umstellen, neu Verfassen und Aufbereiten begleiten mich immer wieder unterschiedliche Gedanken: Ungewissheit über den weiteren Verlauf, Stolz über die neu erworbenen Kenntnisse, Freude über Dinge, die nach langem Üben endlich klappen, Überforderung bei so viel Neuem und immer auch ein bisschen Sehnsucht nach dem einen, das für mich in der momentanen Situation fehlt, so anders ist.

Duden beschreibt es als persönlichen Kontakt. Ich nenne es lieber Beziehung.

Wir haben und nutzen die Möglichkeit, mit digitalen Medien Kontakte zu pflegen und uns über Schwierigkeiten, Herausforderungen und Glücksmomente auszutauschen. Wenn wir diesen Kontakt pflegen wollen, so setzt dies meist Planung und Organisation voraus.

Was mir fehlt ist die Beziehung, die im «normalen» Schulalltag immer und unmittelbar stattfindet. Ich werde nun oft bestätigt in meiner Idee, dass diese durch Technologie und noch so viele digitalen Möglichkeiten nicht ersetzbar ist.

Bitte verstehen Sie mich nicht falsch. Meine Gedanken möchte ich nicht klagend, jammernd und undankbar verstanden haben. Ich finde nämlich, der Fernunterricht an der Schule Eriswil klappt gut. Auch die persönlichen Kontakte, die Anregungen und Rückmeldungen sind sehr wertvoll und werden gepflegt. Dies alles ist möglich dank grossem Einsatz von Schülerinnen und Schülern, der Eltern und der Lehrpersonen. Auch dürfen wir einen guten Austausch mit den Gemeindebehörden und der Kirchgemeinde pflegen. Viele Menschen helfen auf unterschiedliche Weise, die doch anspruchsvolle Zeit zu gestalten.

Es wird mir in dieser Zeit wohl einmal mehr bewusst, was Guy de Maupassant einmal aufgeschrieben hat:

**Es sind die Begegnungen mit Menschen, die das Leben lebenswert machen.**

In diesem Sinne freue ich mich auf den Wiedereinstieg in den Präsenzunterricht. Blibet gsung und heit nech Sorg!

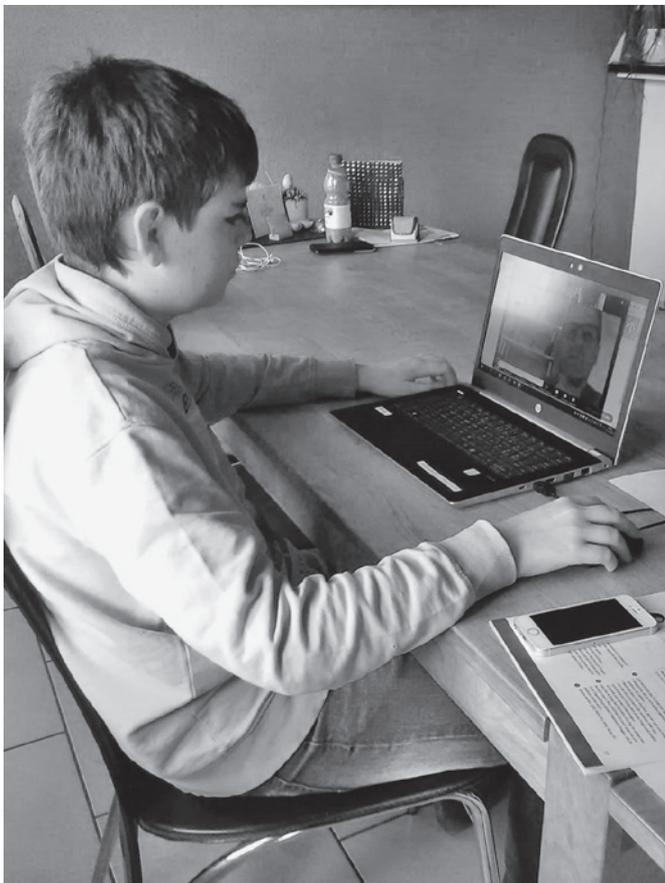
Barbara Rentsch

## Wochenrückblick Cédric vom 30. März bis 3. April 2020

So, der letzte Tag vor den Ferien ist fast vorbei. Ich bin gespannt, ob das der letzte Tag von unserem Fernunterricht ist oder ob es nach den Frühlingsferien mit Homeschooling weitergeht. Ich denke, dass der Heimunterricht weitergeht, weil jeden Tag hört man, dass noch mehr Leute infiziert sind.

Ich finde, die Woche lief gut. Nach der dritten Woche habe ich mich an die Situation gewöhnt, die Aufgaben von zuhause aus zu machen. Ich habe probiert, meine Hausaufgaben am Morgen zu erledigen. Manchmal musste ich am Nachmittag auch noch was fertigmachen. So bin ich gut vorangekommen. Dieser Matheplan war ein bisschen schwierig, weil es ein neues Thema war. Mit Hilfe von dem YouTube-Video konnte ich das Problem einigermaßen lösen. Das Thema ist mir aber noch nicht ganz klar.

Ich habe diese Woche mit meiner Grossmutter telefoniert und über die ganze Situation gesprochen. Weil sie schon älter ist, darf sie nicht mehr rausgehen. Und zurzeit darf niemand meine Grosseltern besuchen, weil sie Risikopatienten sind. Die ganze Sache macht sie traurig.



Ich an der Videokonferenz am Donnerstagmorgen

## Wochenrückblick Jennifer Fernunterricht dritte Woche

Die dritte Woche ging so schnell vorbei für mich wie die anderen Wochen. Ich habe mich sehr gut in diese Lernmethode versetzt und alles läuft gut. Alles ist sehr übersichtlich und verständlich.

Leider hat die Coronakrise immer noch kein Ende. Und ich vermisse die Schule, meine Freunde, einfach den Schulalltag.

Nachdem ich am Montag in der Schule meine Unterlagen holen gegangen war, erledigte ich wiederum ein paar Aufträge. Ich habe mir alles gezielt aufgeteilt, an welchen Tagen ich was erledigen will. Und so kam ich auch sehr gut durch. Den WAH Auftrag hatte ich schon letzte Woche erledigt und somit konnte ich mich sozusagen zurücklehnen. Beim Math kam ich sehr gut durch. Sogar besser als bei dem alten Plan, weil ich beim alten Plan nicht so nachgekommen bin. Herr Blaser wollte mit uns einen Videochat durchführen, und diesen machten wir am Donnerstagvormittag. Die 9. Klasse war um 10.15 Uhr dran. Bei allen ging es, nur bei Daniel nicht. Es war cool, dass wir uns alle gesehen haben. Den Sport habe ich auch durchgezogen. Meinen Grosseltern half ich auch bei Kleinigkeiten. Das Englisch und Franz erledigte ich auch jeden Tag. Beim Französisch kann ich schon fast alle Wörtchen fehlerfrei schreiben, und das freute mich. Jetzt kommen die Ferien und leider kann man nicht rausgehen. Ich hoffe, dass wir nach den Ferien wieder in die Schule gehen können, aber bis auf Weiteres arbeiten wir zuhause wie zuvor.



Ich war bei meinen Grosseltern unten und habe mit ihnen das schöne Wetter genossen.

## Reformierte Kirchengemeinde Eriswil

### ■ Besondere Gottesdienste in der Kirche (unter Vorbehalt der Corona-Krise)

Einzelheiten zu allen Aktivitäten finden Sie unter [www.kirche-eriswil.ch](http://www.kirche-eriswil.ch)

So, 28. Juni	10.00 Uhr	<b>Waldgottesdienst mit Taufen im Fluehwald</b> mit Pfr. Yves Schilling, musikalische Umrahmung durch die Bläsergruppe der MG Eriswil. Bei schlechtem Wetter findet der Gottesdienst im MZR statt.
So, 12. Juli	19.30 Uhr	<b>Offene Andacht</b> in der Kirche mit Johann Riedwyl und Team, Kirche Eriswil.
So, 26. Juli	9.30 Uhr	<b>Neuligen-Gottesdienst</b> mit Pfr. Yves Schilling bei Karin Aebi und Samuel Röthlisberger, musikalische Umrahmung durch den Posaunenchor Wynau.
So, 9. August	9.30 Uhr	<b>SOLA-Rückblicksgottesdienst</b> in Huttwil mit dem Sola-Team und Pfr. John Weber. Kein Gottesdienst in Eriswil.

### ■ Coronavirus

Durch das Coronavirus sind auch unsere kirchlichen Aktivitäten stark eingeschränkt. Wir passen laufend unsere Möglichkeiten den Weisungen vom BAG und Refbejus an. Bei Unsicherheit informieren Sie sich auf unserer Homepage unter [www.kirche-eriswil.ch](http://www.kirche-eriswil.ch) oder nehmen Sie Rücksprache mit dem Pfarramt, Tel. 062 966 18 81, oder der Kirchgemeindepäsidentin Heidi Schmied, 062 966 12 87.

Aktuell finden durch die Einschränkungen keine Gottesdienst in der Kirche statt. Die Regio Kirche bietet neu das **«Wort der Woche»** an. Empfang unter: [www.kirche-wyssachen.ch/aktuelles/alternative-angebote/](http://www.kirche-wyssachen.ch/aktuelles/alternative-angebote/) oder über die Kirchenhomepage [www.kirche-eriswil.ch](http://www.kirche-eriswil.ch).

Wer das **«Wort zur Woche»** gerne lesen möchte, kann sich beim Pfarramt melden. Gerne senden wir es Ihnen per Post zu. Weitere Angebote, welche über Radio und TV empfangen werden können:

- Radiopredigten (SRF 2, SRF Musikwelle, jeden Sonntag um 10.00 Uhr)
- Fernsehgottesdienste (SRF, ARD, ZDF, TeleBärn)
- [www.radiopredigt.ch](http://www.radiopredigt.ch)

**Unsere Kirchenglocken läuten wie bisher.** Dies aus Solidarität und als Zeichen vom Miteinander. Unsere Kirche ist offen und darf besucht werden! Bitte beachten Sie aber, dass sich aktuell nicht mehr als fünf Personen in der Kirche aufhalten dürfen!

**«Man muss mit allem rechnen, auch mit dem Guten!»**

**Wir sind für Sie da:**

**Pfarramt: Pfr. Yves Schilling, Tel. 062 966 18 81**

**Kirchgemeindepäsidentin Heidi Schmied,**

**Tel. 062 966 12 87, und der Kirchgemeinderat**

### ■ Waldgottesdienst

Schon bald ist es wieder soweit, der traditionelle Waldgottesdienst findet (unter Vorbehalt der Corona-Krise) am Sonntag, 28. Juni 2020, im Fluehwald statt. Der ornithologische Verein und die Kirchengemeinde laden Sie ganz herzlich zum Gottesdienst bei der Waldhütte im Fluehwald ein. Pfarrer Yves Schilling hält die Predigt mit zwei Taufen, und die musikalische Umrahmung und Begleitung übernimmt die Bläsergruppe der Musikgesellschaft Eriswil. Für das leibliche Wohl ist gesorgt. Zum Mittagessen serviert der OV Suppe und Spatz oder Würste vom Grill, auch eine reichhaltige Tombola und Lebkuchen-Zwirbeln werden nicht fehlen. Nun hoffen wir auf schönes Wetter, eine massive Entspannung der Corona-Krise und ein gemütliches Beisammensein im Fluehwald. Bei schlechtem Wetter werden wir den Gottesdienst im Mehrzweckraum feiern.

### ■ Neuligen-Gottesdienst

Am 26. Juli feiern wir bei Karin Aebi und Samuel Röthlisberger zum zweiten Mal den Neuligen-Gottesdienst. Die musikalische Gestaltung übernimmt der Posaunenchor Wynau. Im Anschluss an den Gottesdienst erwartet uns ein Aperó, wo wir uns gemütlich über alles, was uns bewegt, austauschen können. Der Kirchgemeinderat und Pfr. Yves Schilling freuen sich auf Sie und danken den Gastgebern bereits jetzt.

### ■ Demission von Pfarrer Yves Schilling

2016, mit dem neuen Glockenstuhl begann mein Wirken als euer neuer Pfarrer in Eriswil. Viel haben wir gemeinsam erlebt, Seniorenferien im Toggenburg, gemeinsame Spielnachmittage von Könfis und Senioren, viele bereichernde Stunden im KUW und ganz viel mehr! In Eriswil konnte ich mich als Pfarrer entfalten, alte und neue Wege gemeinsam

mit euch gehen, vieles ausprobieren und eine gegenseitig bereichernde Zeit erleben. Nun, nach vier Jahren in Eriswil, geht mein Weg weiter.

Das kam für mich überraschend, dachte ich doch, dass ich und meine Familie länger hier sein würden. Wie es im Leben ist, geht es oft nicht so wie geplant. Die Pfarrstelle in meiner ehemaligen Vikariatsgemeinde Leissigen-Därligen ist auf den 1. September frei geworden, früher als erwartet. Für mich war immer klar, wenn diese Pfarrstelle irgendwann frei werden würde, dann werde ich mich bewerben. Da musste ich mich entscheiden: hier bleiben oder dort bewerben. Ich habe mich für das Bewerben entschieden, da ich sonst mit Sicherheit «grööig» gewesen wäre. Für mich ist diese Pfarrstelle am schönen Thunersee meine Wunschstelle und gleichzeitig in unserer emotionalen Heimat. Der Kirchgemeinderat in Leissigen-Därligen hat mich gewählt, und so kehren wir in der letzten Sommerferienwoche in unsere «alte» Heimat zurück. Die Pfarrstelle in Eriswil habe ich auf den 31. August gekündigt, und meinen Abschiedsgottesdienst feiern wir am 23. August. Gerne lade ich Sie alle herzlich dazu ein!

Eriswil oder besser gesagt Ihr werdet mir immer in bester Erinnerung bleiben. Wir als Familie und ich als Pfarrer werden reicher an Erfahrungen und guten Begegnungen, reicher an Freundschaften und Beziehungen Eriswil verlassen. Schön war es mit euch!

Euer Pfarrer Yves Schilling

Der Kirchgemeinderat und die Kirchgemeinde Eriswil bedauern den Entscheid von Pfr. Yves Schilling sehr! Wir wünschen ihm und seiner Familie auf ihrem weiteren Lebensweg alles Gute und bei seinen Aufgaben am neuen Arbeitsplatz viel Befriedigung und Zufriedenheit! Wir sind daran, eine geeignete Nachfolgelösung für Pfr. Yves Schilling zu finden und hoffen, Sie baldmöglichst weiter informieren zu können!

#### ■ Sanierung Pfarrhausdach

Ab Anfangs Mai bis Ende Juni wird das Pfarrhausdach saniert. Während dieser Zeit können für Fussgänger beim Begehen vom Pfarrhausgässli durch die Bauarbeiten zeitweise Einschränkungen entstehen. Besten Dank für die Kenntnisnahme und das Verständnis.

Die Kirchgemeinde



#### ■ Unsere Konfirmanden 2020



**Eggiman Selina, Feldmann Ayene, Fiechter Daniel, Fluss Nick, Haueter Nadja, Meer Sheona, Ruch Anina, Ruch Fabian, Wüthrich Livia, Yelin Sophie**

#### Was für ein Konfjahr!

Unsere Konfirmandinnen und Konfirmanden erlebten in diesem ganz speziellen Jahr ein Wechselbad der Gefühle. Wie war die Freude riesig, als sich abzeichnete, dass wir unser Konflager in London erleben werden! Eine Reise mit dem Zug von Basel nach Paris, durch den Eurotunnel unter dem Meer hindurch, um anschliessend in der Metropole an der Themse drei Tage zu verbringen. Die Tage bis zum Lager wurden gezählt, Pläne wurden ausgeheckt und Kontakte zur Swiss Church of London gepflegt. Wir waren so etwas von bereit, diese Herausforderung anzunehmen. Doch dann kam alles anders und nicht nur die Könfis waren zutiefst enttäuscht. Im Zuge der Corona-Krise kristallisierte sich heraus, dass nicht nur das Konflager in der geplanten Form nicht durchgeführt werden kann, sondern auch die Konf selbst verschoben werden muss. Ich hatte die Hoffnung, dass wir als letzte Kirchgemeinde der Region unsere Konf doch am 7. Juni feiern könnten. Mit dem Bundesratsentscheid ist klar geworden, dass wir einen späteren Zeitpunkt für die Konfirmation planen werden. Die Konfirmation werden wir feiern, einfach später. Hoffnungsvoll schauen die Könfis und ich auf die kommende Zeit.

#### ■ CEVI Jungsch

**Für alle Kinder von 5 Jahren bis zur 6. Klasse**

**Nächste Daten: 20. Juni 2020, Jungschweekend**

Treffpunkt: Jeweils um 13.30 bis 16.00 Uhr beim Jugendhüsli

Fragen und Informationen:

David Zehnder, Tel. 079 628 49 56,

david.zehnder.95@gmail.com, [www.jungsch-eriswil.ch](http://www.jungsch-eriswil.ch).



**Drucksachen  
produziert in  
Ihrer Region.**

**Schürch. Druck & Medien** | Bahnhofstrasse 9 | Huttwil | [schuerch-druck.ch](http://schuerch-druck.ch)

  
**SCHÜRCH.DRUCK  
& MEDIEN**  
gemeinsam gestalten

# ADEMIS

**Buchhaltungen  
Steuererklärungen  
Personaladministration  
Verkauf und Support Abacus-Software**



Urs Röhliisberger



Verena Röhliisberger

Ademis GmbH, Haldenstrasse 25, 4950 Huttwil  
Tel. 062 962 31 36  
[info@ademis.ch](mailto:info@ademis.ch), [www.ademis.ch](http://www.ademis.ch)

## ■ SOLA 2020

### Sommerferien einmal anders, Abenteuer erleben und vieles mehr!

Vom **12. bis 18. Juli** ist auch in diesem Sommer ein SOLA geplant, und das Team ist zuversichtlich und guten Mutes, dass es durchgeführt wird! Jedenfalls sind alle mit Voll-dampf am Planen und Vorbereiten. Über untenstehendem Link kannst du dich näher informieren und dich auch gleich online anmelden!

sola-regiokirche.jimdofree.com

## ■ Chinderzyt



Nach einem tollen Start anfangs Jahr verhinderte die Corona-Krise im April ein weiteres Chinderzyt-Treffen. In der 2. Jahreshälfte werden neue Daten festgelegt. Das Team freut sich bereits jetzt auf einen coolen Morgen mit unseren Jüngsten und deren Begleiter.

Mir düe zäme Gschichte lose, Musig mache, baschtle, äs Znüni näh, d Chile entdecke u zfride zäme si!  
Härzlech wiukomme si Ching bis 9 Johr mit Begleitig.  
9.30 bis 10.00 Uhr.

Uf e ne Huufe gwungrigi Ching fröit sech snöie Team met, Nicole Aebi, Beatrice Schneider und Karin Tanner.

Bi Froge mäudet öich bir Nicole Aebi, Tel. 062 966 01 81 oder bir Marianne Heiniger, Verantwortlechi Ressort Jugendarbeit, Tel. 062 966 03 53.

## ■ Fahrdienst

Möchten Sie gerne an einen Seniorennachmittag oder einen Gottesdienst, aber Sie können den Weg nicht mehr allein bewältigen und haben keinen Chauffeur? Oder vielleicht sind Ihnen die Strassenverhältnisse zu heikel, um zu laufen oder selber zu fahren?

Für alle diese Situationen bietet der Kirchgemeinderat einen unentgeltlichen Fahrdienst an. Für jeden Sonntag stellt sich jemand zur Verfügung, Sie abzuholen und auch wieder nach Hause zu bringen. Im Kirchenzettel im Anzeiger ist die jeweilige Person mit Namen und Telefonnummer publiziert. Also zögern Sie nicht und rufen das nächste Mal an, wir holen Sie gerne zu unseren Anlässen ab!

## ■ Seniorenreise 2020

Falls es die Coronavirus-Krise zulässt, möchten wir am Dienstag, 9. Juni 2020, mit dem Car auf den Gottschalkenberg (ZG) reisen. Das Restaurant Gottschalkenberg liegt hoch über dem Zürichsee und dem Ägerital, eingebettet in eine wunderschöne Naturlandschaft mit einmaliger Rund-sicht auf die Schweizer Alpen. Dort geniessen wir ein feines Mittagessen. Wer möchte, kann noch zum Aussichtspunkt «Bellevue» wandern. Die Rückreise führt uns durchs Seetal nach Gunzwil LU, wo wir uns im modernen Kirchenzentrum Michelsamt zu einer Kurzandacht besammeln werden.

Ein Helferteam sorgt dafür, dass auch Personen mit Einschränkungen und Gehbehinderungen die Reise unbeschwert geniessen können.

**Wichtig: Mitte Mai wird entschieden, ob die Reise durchgeführt werden kann. Es gibt kein Verschiebedatum!**

Reisedatum: Dienstag, 9. Juni 2020

Besammlug: 9.10 Uhr Altersheim Leimatt /  
9.20 Uhr Station Eriswil

Rückkehr: zirka 17.30 Uhr

Kosten: Fr. 40.00 pro Person (Inkl. Carreise und Mittagessen. Getränke müssen selbst bezahlt werden.)

Anmeldung: bis Freitag, 29. Mai 2020,  
bei Christina Meyer, Tel. 062 966 14 29

Der Kirchgemeinderat, Pfarrer Yves Schilling und das Begleitteam freuen sich auf eure Teilnahme!

## ■ Landi Eriswil unterstützt Seniorenferien mit einer Spende

**Der Vorstand der Genossenschaft Landi Eriswil spendet jedes Jahr einen Betrag für einen guten Zweck. Die Summe stammt jeweils aus dem Erlös des «Treberbeizli», das anlässlich des jährlich stattfindenden «Chlousefests» betrieben wird. In diesem Jahr kann sich die Kirchgemeinde Eriswil über eine Spende von 500 Franken zugunsten der Seniorenferien freuen.**

Bereits seit etlichen Jahren spendet die Genossenschaft Landi Eriswil einen Teil des Erlöses aus dem «Treberbeizli». Unter anderem kamen bereits der Ferienpass und der Frauenverein Eriswil in den Genuss einer Spende, ebenso die Spielgruppen und Schulen von Eriswil und Wyssachen.

«In diesem Jahr sollen die Teilnehmer der Seniorenferien mit unserer Spende auf ihrer Reise etwas Spezielles erleben können», freut sich Marianne Kohler, Vizepräsidentin der Genossenschaft Landi Eriswil.

Organisiert werden die Seniorenferien schon seit fast 30 Jahren von einem motivierten Leiterteam der Kirchgemeinde Eriswil. «Über 20 Jahre wurden die Seniorenferien in Saas Grund verbracht, in den vergangenen zwei Jahren

waren wir in Wildhaus im Toggenburg», erzählt die Kirchengemeindepräsidentin Heidi Schmied. In diesem Herbst geht die Reise bis über die Landesgrenze hinaus nach Lenzkirch in den Schwarzwald. Was genau mit den 500 Franken geschieht, verrät Heidi Schmied aber noch nicht. «Es soll eine Überraschung werden».

Geplant sind die Seniorenferien vom 21. bis 26. September, sofern bis dahin die Corona-Krise überstanden ist. Das Leiterteam legt grossen Wert auf ein vielfältiges Programm. Nebst den organisierten Tagesausflügen und Aktivitäten bleibt genügend Zeit, um die Umgebung auch selber entdecken zu können. Bisher sind noch nicht alle Plätze besetzt. Die Anmeldefrist läuft noch bis Ende Mai. Interessierte wenden sich an das Pfarramt Eriswil oder an Ursula Zehnder, Bänihus Eriswil.



Um eine mögliche Ansteckung mit dem Coronavirus zu verhindern, übergibt Marianne Kohler die Spende an Heidi Schmied mit einer langen Zange.

## ■ Seniorenferien 2020 nach Lenzkirch im Schwarzwald D

**21. bis 26. September 2020 Lenzkirch**

### Herzlich willkommen!

Zeit haben für Gespräche und Betrachtungen über Gott, die Welt und das Leben. Gemeinsam diskutieren, austauschen, spazieren, wandern, spielen, lachen, Ausflüge machen – auch mal allein, und, und, und ...

Das sind die Merkmale der gemeinsamen Ferientage, die wir diesen Herbst im wunderschönen Schwarzwald verbringen werden.

Kommen Sie mit? Wir freuen uns auf Sie!

### Unsere Unterkunft

Wir wohnen im gemütlichen Schwarzwaldhotel Ruhbühl. Es liegt sehr ruhig etwas ausserhalb Lenzkirch und hat grosszügige, helle Zimmer, alle mit Balkon. Unmittelbar hinter dem Hotel lädt ein wunderschöner Wald zu kleinen oder auch grösseren Spaziergängen ein. Das Hotel hat zudem ein Hallenbad und eine Sauna, diese können mit dem Zimmerschlüssel direkt mit dem Lift erreicht werden.



Die Unterkunft im Schwarzwald.

### Unser Programm

**Abreise:** Montagmorgen, 21. September 2020. Unterwegs Mittagessen, am Nachmittag Eintreffen im Hotel. Nachtessen um 18.00 Uhr.

**Rückkehr:** später Samstagnachmittag, 26. September 2020

Morgen- und Abendessen nehmen wir gemeinsam ein, verschiedene Ausflüge werden organisiert. Dazwischen soll aber genügend Raum sein für individuelle Wünsche oder eigene Aktivitäten. Auch das «geistliche» Wohl soll nicht zu kurz kommen. Hilfestellungen und Betreuung sind durch das Team gewährleistet.

### Das Team

Organisiert und begleitet wird die Ferienwoche von Ursula und Klaus Zehnder, Yvonne und Peter Loosli. Pfarrerin Erika Reber unterstützt das Team im Seelsorgebereich.



**Preise pro Person**

Doppelzimmer Fr. 640.00

Einzelzimmer Fr. 720.00

Die Preise beinhalten Halbpension im Hotel plus jeden Tag eine Mittagsverpflegung, Ausflüge und die Reise.

Nicht inbegriffen sind die Getränke und persönliche Auslagen. Alle Zimmer sind mit dem Lift erreichbar.

**Anmeldung und Auskunft**

Bis spätestens 30. Mai 2020: Petra Schilling oder Ursula Zehnder, Tel. 062 966 18 81 / 062 966 21 74

E-Mail: [petra.schilling@sunrise.ch](mailto:petra.schilling@sunrise.ch) / [uk.zehnder@bluewin.ch](mailto:uk.zehnder@bluewin.ch)

■ **Osteranlass**

Das grosse Osterfest fand heuer durch die Coronavirus-Krise nicht im traditionellen Rahmen statt. Da Not bekanntlich erfinderisch macht, konnte in Eriswil das Fest der Hoffnung trotz allen widrigen Umständen stimmig und im Wissen um ein grosses, solidarisches Miteinander gefeiert werden.

Die Kirchenglocken läuteten am Ostermorgen um 9.30 Uhr, und der Ostergottesdienst aus Dürrenroth von Pfr. Elias Henny konnte online mitgefeiert werden.

Am Osterabend feierten wir gemeinsam Ostern. Die Kirchenglocken erklangen, Adrian und Marcel Meer umrahmten die Feier auf Distanz mit Alphornklängen und Pfr. Yves Schilling entzündete auf der «Allmend» ein Osterfeuer. Die Bevölkerung war herzlich eingeladen, beim Erklingen der Kir-

chenglocken eine Kerze in ihr Fenster zu stellen und so das Osterlicht als Symbol der Anteilnahme, der Solidarität und der Hoffnung weiterzutragen. Der Kirchgemeinderat und Pfr. Yves Schilling baten die Einwohner vorgängig, zuhause zu bleiben und aus der Distanz die Nähe zu teilen. Die grosse Teilnahme am Osteranlass aus der Distanz zeigte sich an den vielen Kerzen in den Fenstern, dem Applaus auf die Alphornklänge von den stillen Zuhörern aus der Dunkelheit und den späteren Reaktionen aus der Bevölkerung.

**Verschiebung Kirchenfest 2020 in Rohrbach**

«Ein jegliches hat seine Zeit, und alles Vorhaben unter dem Himmel hat seine Stunde: ... abrechnen hat seine Zeit, bauen hat seine Zeit; weinen hat seine Zeit, lachen hat seine Zeit; klagen hat seine Zeit, tanzen hat seine Zeit ...», schreibt der Prediger in seinem Buch (Kapitel 3, Vers 1 folgende).

Das Beachten der gesundheitlichen Massnahmen für unser Land hat seine Zeit. Deshalb haben wir beschlossen, dass das Kirchenfest 2020 nicht in diesem Jahr stattfinden wird. Falls man im Juni bereits wieder so grosse Anlässe durchführen kann, was eher unwahrscheinlich ist, wird es in den Kirchgemeinden und in vielen anderen Bereichen des öffentlichen und privaten Lebens grossen Nachholbedarf geben: Konfirmationen, Hochzeiten und Taufen wurden verschoben, Gedenkfeiern sind angedacht.

Im Vertrauen darauf, dass nicht nur Abrechnen, sondern auch Bauen seine Zeit hat, nicht nur Klagen, sondern auch Tanzen, werden wir im Gespräch mit dem Vorstand des Kirchlichen Bezirks Verschiebungsmöglichkeiten im 2021 prüfen und der Delegiertenversammlung die entsprechenden Anträge unterbreiten. Sobald wir «Nägel mit Köpfen» gemacht haben, werden wir wieder informieren.

Herzlichen Dank für alle Unterstützung in den bisherigen Vorbereitungen. Eine gesegnete und behütete Früh-Sommerzeit wünschen Kirchgemeinderat und Pfarrämter Rohrbach

**Anmeldung Seniorenferien**

Name(n) / Vorname(n):

---

Geburtsdatum:

---

Zimmerwunsch:

 Einzelzimmer Doppelzimmer

Ich teile das Zimmer mit:

---

Adresse, Ort / Telefon, Natel, E-Mail:

---



---



---

Anmeldung sobald als möglich, spätestens bis 30. Mai 2020 an Petra Schiling oder Ursula Zehnder

## Frauenverein Eriswil

### ■ Informationen

Aufgrund der aktuellen Situation im Zusammenhang mit dem Coronavirus sind alle Veranstaltungen und Termine des Frauenvereins Eriswil bis Ende Juni 2020 abgesagt.

Ob die Vereinsreise vom Mittwoch, 19. August 2020, stattfinden wird, ist im Moment noch offen. Bitte informieren Sie sich auf unserer Homepage oder an den Plakaten im Dorf.

Danke für Ihr Verständnis! Bleiben Sie gesund!  
Der Vorstand Frauenverein Eriswil



## Entkalken Sie Ihren Boiler – wir helfen Ihnen dabei!



# Fuhrmann

GmbH

Heizung Sanitär Energie

079 684 82 36 · Kreuzmatte 18 · 6153 Ufhusen

[fuhrmann-gmbh.ch](http://fuhrmann-gmbh.ch)



Heidi Niederhauser  
Hauptstrasse 19 | 4952 Eriswil  
Telefon 079 945 41 28  
[heidi.niederhauser66@gmail.com](mailto:heidi.niederhauser66@gmail.com)

### Öffnungszeiten

<b>Mo   Mi   Fr:</b>	07.30–11.00 Uhr 14.30–18.30 Uhr
<b>Do:</b>	07.30–11.00 Uhr 16.00–23.30 Uhr
<b>So:</b>	08.00–12.00 Uhr
<b>Di   Sa:</b>	Geschlossen



## Vergleich Niederschläge in mm

Monat	2016	2017	2018	2019
Januar	111	35	70	69
Februar	76	25	100	60
März	20	87	80	94
April	100	114	26	47
Mai	193	70	134	170
Juni	142	95	57	75
Juli	105	96	58	94
August	62	96	69	135
September	35	78	49	87
Oktober	174	46	73	188
November	7	54	25	108
Dezember	4	60	123	97
Jahrestotal	1029	856	864	1224

### Wasser ein köstliches Gut!

- Die Niederschlagsmenge 2019 in Eriswil betrug 1224 mm. Dies entspricht 1224 Liter/m<sup>2</sup>
- Für Hobbygärtner als Vergleich sind dies gerundet 124 Spritzkannen à 10 Liter pro Quadratmeter!
- Unser Dorf hat eine Fläche von 11'380 m<sup>2</sup>.
- Die Niederschlagsmenge auf unsere Dorffläche (ohne örtliche Abweichungen) beträgt somit 13'929'120 Liter
- Dies entspricht einer Menge von rund 2786 Druckfässern à 5000 Liter. Und dies ohne die Umwelt mit CO<sub>2</sub> zu belasten!
- Und diese Mengen gingen nicht nur in Eriswil nieder.
- Würde man die ganze Fläche vom Oberaargau mitberücksichtigen, so würde dies astronomische Zahlen ergeben.
- Dieses Wunder der Natur haben wir einem weisen Schöpfer und wohl nicht dem Urknall zu verdanken!

Theo Rohr



Unwetter 2007

## Geburten

Name, Vorname	Geburtsdatum	Eltern
Schneider Lienne	12.03.2020	Schütz Simon und Schneider Karin
Nyffenegger Elias	6.04.2020	Nyffenegger Christian und Gisela

## Hochzeit

Name, Vorname	Trauungsdatum
Frank Andy und Flückiger Rebekka	21.02.2020

## Todesfälle

Name, Vorname	Adresse	Todesdatum
Ruch Pauline	Hauptstrasse 62	13.02.2020
Heiniger Fanny	Hauptstrasse 62	15.03.2020
Röthlisberger Robert	Schwende 5	15.04.2020

## Anzeigen

### Haben Sie auch etwas zu verschenken?

Dann stehen Ihnen hier fünf Zeilen zur Verfügung, um eine Anzeige zu publizieren. Die Anzeige erfolgt kostenlos, es werden jedoch nur Anzeigen für Gegenstände, die zu verschenken sind, aufgenommen.

Wenn Sie eine Anzeige veröffentlichen möchten, können Sie dies der Gemeindeverwaltung Eriswil per Tel. 062 959 50 00 oder per E-Mail [aebi@eriswil.ch](mailto:aebi@eriswil.ch) mitteilen.

## Humor

«Ich bin es leid, ständig hier herumzuhängen», sagte die Glühbirne und brannte durch.

# veranstaltungen

Datum	Zeit	Anlass	Veranstalter	Ort
-------	------	--------	--------------	-----

## Juni 2020

15.	20.00 Uhr	Mitgliederversammlung	Schwellenkorporation	Mehrzweckraum
19.	17.00 Uhr	Bastelnachmittag für Klein und Gross	Kirchgemeinde	Mehrzweckraum
24.	20.00 Uhr	Gemeindeversammlung	Einwohnergemeinde	Mehrzweckraum
28.	10.00 Uhr	Waldgottesdienst	Kirchgemeinde	Waldhütte Eriswil (bei schlechter Witterung MZR)

## Juli 2020

2.		Schulschlussfeier	Schule	Schulhausareal
6.–10.		Ferienpass	Ferienpassteam	
12.–18.		Sommerlager	Kirchgemeinde	

## August 2020

1.		Bundesfeier	Turnverein	Brännliplatz/MZH
19.	8.00 Uhr	Vereinsreise auf den Chasseral		

**SCHULZE**  
**Elektro AG**

**ELITE**  
electro-partner.ch



**Miele**

**Stadthausstrasse 4 4950 Huttwil**  
Ahornstrasse 4 4952 Eriswil  
Dorf 118a 4954 Wyssachen  
Feldstrasse 38 3465 Dürrenroth

www.schulze-elektro.ch T 062 962 10 26

**Aus unserem aktuellen Werbeflyer**

**CHF 2190.–**

Preis inkl. MwSt + vRG

**WCH 300-70 SpeedCare ELITE**

Bis 8 kg Füllmenge. QuickPowerWash: Vollprogramm mit Waschwirkungsklasse A in 59 Minuten. SoftSteam: reduziert Bügelzeit. ProfiEco-Motor. Option Flecken. CapDosing für Imprägnieren, Outdoor usw. Startzeitvorwahl bis 24 Std. WiFiConn@ct. 1600 U/min. H/B/T: 85/59,6/63,6 cm.



# TCM Oberaargau

## Traditionelle Chinesische Medizin

Wir sind ganz in Ihrer Nähe – seit 2010

### Das Coronavirus ist allgegenwärtig

In guten wie in schlechten Zeiten sind wir für Sie da!

**TCM unterstützt Ihr Immunsystem und hilft,  
dass Sie sich körperlich und psychisch besser fühlen**

Wir nehmen die Verantwortung wahr, um unseren Teil zur Eindämmung des Virus beizutragen.

### Ein Geschenk zur Stärkung Ihrer Gesundheit

Die Corona-Pandemie ist eine grosse Herausforderung - für Körper und Psyche. TCM ist ein sanfter Weg, wie Ihr Immunsystem gestärkt werden kann und Sie sich auch psychisch wieder fit fühlen. **Wir laden Sie zu einer kostenlosen Behandlung in eine unserer Praxen ein.**

Einlösen an einem der vier Standorte von TCM Oberaargau.

Rufen Sie uns an, um einen Termin zu vereinbaren - direkt bei Ihrer bevorzugten Praxis oder unter 062 922 91 87

Pro Person kann 1 Gutschein für 1 Behandlung eingelöst werden. Nicht kummulierbar mit anderen Gutscheinen. Gültig bis 30. September 2020



[www.tcmoberaargau.ch](http://www.tcmoberaargau.ch)



### Patienten erzählen von ihren Erfahrungen mit Allergien und Immunstärkung

«Schon als Kind litt ich an Heuschnupfen. Im Erwachsenenalter wurde die Allergie immer schlimmer. Nach einer starken Grippe war ich gegen fast alles allergisch.» Die Mutter zweier Söhne erzählt, wie es zu Kreuzreaktionen kam und selbst Äpfel schlimme allergische Symptome hervorriefen.

Als es Cornelia wirklich sehr schlecht ging, suchte sie die Praxis von TCM Oberaargau auf. «Seit eineinhalb Jahren lasse ich mich

nun mit Akupunktur behandeln und das nützt enorm!

Die Allergien sind fast verschwunden, und die einzige Nebenwirkung dieser Behandlung ist, dass ich voller Energie bin!»

*Claudia (41), Heuschnupfen, Kreuzallergien*



«Vor allem im Winter – man verbringt viel Zeit drinnen, die Luft ist trocken – lief die

Nase entweder oder war verstopft. Und das permanent. Meine Erfahrungen mit TCM sind sehr gut!

Toll ist, dass die Behandlungen allgemein wirken. Deshalb suche ich die Praxis nun alle sechs Wochen auf – auch um das Immunsystem zu unterstützen.

Dass sich die Praxen von TCM Oberaargau an den SRO-Standorten befinden, ist für mich sehr praktisch.»

*Esther (46), Allergien (Hausstaub, Milben, Katzenhaare)*

### Im Oberaargau zu Hause

#### Herzogenbuchsee

PanoramaPark, SRO AG  
Stelliweg 24  
3360 Herzogenbuchsee  
**062 955 52 70**

#### Langenthal

Spital Personalhaus, SRO AG  
Untersteckholzstrasse 19  
4900 Langenthal  
**062 916 46 60**

#### Huttwil

Gesundheitszentrum Huttwil, SRO AG  
Spitalstrasse 51  
4950 Huttwil  
**062 959 62 44**

#### Niederbipp

Gesundheitszentrum Jura Süd, SRO AG  
Anternstrasse 22  
4704 Niederbipp  
**032 633 72 01**

Zentrale

062 922 91 87

#### Sprechstunde

MO-FR 08.00–12.00 / 14.00–18.00 Uhr  
Krankenkassen anerkannt

[www.tcmoberaargau.ch](http://www.tcmoberaargau.ch)

**Wir sind gerne für Sie und Ihre Gesundheit da, reservieren Sie einen Termin!**



# Wichtige Telefonnummern Gemeinde Eriswil

Sanität	Notruf	144
Polizei	Notruf	117
Polizeiposten Huttwil		031 638 84 90
Feuerwehr	Notruf	118
Feuerwehrkommandant, Hans Peter Ruch		062 966 11 45 079 814 12 57
Störungen Elektonetz, Zehnder Elektrotechnik AG		062 966 26 26
Vergiftungsnotfälle		145
REGA		1414
Arzt, Dr. Heinz Rothenbühler		062 966 16 16
Spital SRO AG, Gesundheitszentrum Huttwil		062 959 61 61
Spital Region Oberaargau, Langenthal		062 916 31 31
Spitex Oberes Langetental		062 959 50 70
Altersheim Leimatt AG, Eriswil		062 957 11 11
Wildhüter		0800 940 100
Postagentur / Landi		058 476 96 96
Gemeindeverwaltung Eriswil		062 959 50 00
Schule Eriswil		062 966 11 52
Pfarramt		062 966 18 81
Rotkreuz-Fahrdienst Wyssachen-Eriswil, Therese Wittmer (Einsatzleitung)		062 966 12 39

## Impressum

NEZ – Neue Eriswiler Zeitung • Nr. 2 | Mai 2020

Offizielles Informationsorgan der Einwohnergemeinde Eriswil

**Herausgeber:** Gemeinderat Eriswil

**Redaktion:** Gemeindeverwaltung Eriswil

**Auflage:** 630 Exemplare

**Verteiler:** Alle Haushalte der Gemeinde Eriswil  
und Abonnenten

**Erscheinung:** 4x jährlich

**Layout, Satz  
und Druck:** Druckerei Schürch AG  
4950 Huttwil

Redaktionsschluss Nr. 3 | Juli 2020: 12. August 2020